



## KV 215 S

**CZ** DIGITÁLNÍ KUCHYŇSKÁ VÁHA  
NÁVOD K OBSLUZE

**SK** DIGITÁLNA KUCHYŇSKÁ VÁHA  
NÁVOD NA OBSLUHU

**PL** CYFROWA WAGA KUCHENNA  
INSTRUKCJA OBSŁUGI

**HU** DIGITÁLIS KONYHAI MÉRLEG  
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**DE** DIGITALE KÜCHENWAAGE  
BEDIENUNGSANLEITUNG

**GB** DIGITAL KITCHEN SCALE  
INSTRUCTION MANUAL

**HR/BIH** DIGITALNA KUHNJSKA VAGA  
UPUTE ZA UPORABU

**SI** DIGITALNA KUHNJSKA TEHTNICA  
NAVODILA

**SR/MNE** DIGITALNA KUHNJSKA VAGA  
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**FR** BALANCE DE CUISINE NUMERIQUE  
MODE D'EMPLOI

**IT** BILANCIA DA CUCINA DIGITALE  
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ES** BALANZA DIGITAL DE COCINA  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ET** DIGITAALNE KÖÖGIKAAL  
KASUTUSJUHEND

**LT** SKAITMENINĖS VIRTUVĖS SVARSTYKLĖS  
INSTRUKCIJŲ VADOVAS

**LV** DIGITĀLI VIRTUVES SVARI  
ROKASGRĀMATA

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtěte tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Pred uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Przed pierwszym użyciem urządzenia prosimy o uważne zapoznanie się z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa i użytkowania. Instrukcja obsługi musi być zawsze dołączona. ■ A termék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót és az útmutatóban található biztonsági rendelkezéseket. A használati útmutatót tartsa a készülék közelében. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety & use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vkladom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema. ■ Prieš naudodamiesi prietaisu pirmą kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti naudotojo vadovas. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei.

**POPIS / POPIS / OPIS / A KÉSZÜLÉK RÉSZEI / BESCHREIBUNG / DESCRIPTION / OPIS / OPIS / OPIS / DESCRIPTION / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / KIRJELDUS / APRAŠYMAS / APRAKSTS**



### **CZ**

1. Tlačítko MODE pro volbu jednotky
2. LCD displej
3. Kryt prostoru baterie (ze spodní strany)
4. Tlačítko TARE
5. Vážicí plocha

### **SK**

1. Tlačidlo MODE na voľbu jednotky
2. Ekran LCD
3. Kryt priestoru batérie (zo spodnej strany)
4. Tlačidlo TARE
5. Vážiacia plocha

### **PL**

1. Przycisk MODE do wyboru jednostki
2. Ekran LCD
3. Pokrywa komory baterii (z dolnej strony)
4. Przycisk TARE
5. Szalka wagi

### **HU**

1. Mértékegység beállító MODE gomb
2. LCD kijelző
3. Elemtartó fedél (alul)
4. TARE gomb
5. Mérőlap
6. Elemtöltöttség kijelző

### **DE**

1. Taste MODE zur Bestimmung der Einheit
2. LCD Display
3. Batteriefachdeckel (Unterseite)
4. Taste TARE
5. Wiegefläche

### **GB**

1. MODE button for unit selection
2. LCD display
3. Battery compartment cover (from the bottom)
4. TARE button
5. Weighing area

### **HR/BIH**

1. Tipka MODE za izbor mjernih jedinica
2. LCD zaslon
3. Poklopac pretinca za baterije (s donje strane)
4. Tipka TARE
5. Površina vage

### **SI**

1. Tipka MODE za izbiro enote LCD zaslon
2. Pokrov predala za baterije (s spodnje strani)
3. Tipka TARE
4. Tehtalna površina

### **SR/MNE**

1. Taster MODE za izbor mernih jedinica
2. LCD displej
3. Poklopac odeljka za baterije (s donje strane)
4. Taster TARE
5. Površina vage

### **FR**

1. Touche MODE pour choisir l'unité
2. Écran LCD
3. Cache du compartiment à pile (du côté inférieur)
4. Touche TARE
5. Plateau de pesage

### **IT**

1. Pulsante MODE per la selezione dell'unità
2. Display LCD
3. Coperchio del vano batteria (dal basso)
4. Pulsante ON/TARA
5. Area di pesatura

### **ES**

1. Botón MODE (unidad) para la selección de unidad
2. Visor de LCD
3. Tapa del compartimento de baterías (desde la parte de abajo)
4. Botón TARE (Tara)
5. Área de pesaje

## **ET**

1. MODE (ūhik) nupp ūhiku valimiseks
2. LCD kuvar
3. Patareiruumi kate (kaalu all)
4. TARE (taara) nupp
5. Kaalumisala

## **LT**

1. MODE mygtukas vieneto pasirinkimui
2. LCD (skystųjų kristalų) ekranas
3. Maitinimo skyrelio dangtelis (nuo apačios)
4. TARE mygtukas
5. Svėrimo sritis

## **LV**

1. MODE poga mērvienību izvēlei
2. Šķidro kristālu displejs
3. Bateriju nodalījuma vāciņš (no apakšas)
4. TARE poga
5. Svēršanas virsma

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### **CZ** Čtěte pozorně a uschovejte pro budoucí potřebu!

**Varování:** Bezpečnostní pokyny uvedené v tomto návodu nezahrnují všechny možné podmínky a situace, ke kterým může dojít. Uživatel musí pochopit, že faktorem, který nelze zabudovat do žádného z výrobků, je zdravý rozum, opatrnost a péče. Tyto faktory tedy musí být zajištěny uživatelem/uživateli používajícími a obsluhujícími tento výrobek. Neodpovídáme za škody způsobené během přepravy, nesprávným používáním nebo změnou či úpravou jakékoliv části zařízení.

Aby nedošlo k úrazu, měla by být při používání vždy dodržována základní opatření, včetně těch následujících:

1. Digitální kuchyňská váha je určena pouze pro použití v domácnosti.
2. **Veškeré opravy svěřte odbornému servisu!**
3. Nepoužívejte váhu v blízkosti přístrojů emitujících elektromagnetické pole. Váhu umístěte v dostatečné vzdálenosti od takového výrobku, aby se zamezilo vzájemnému rušení.
4. Váha je určena pro vážení potravin nebo tekutin.
5. Na váze se nesmí vážit domácí zvířata.
6. Váhu umístěte na rovný, tvrdý a stabilní povrch, v opačném případě nebude vážení přesné.
7. Váha je přesný přístroj, se kterým je nutno zacházet opatrně. Chraňte váhu před otřesy, pády a nárazy.
8. Váhu používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným použitím tohoto přístroje.
9. Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za

jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.

CZ

## **Do not immerse in water! – Neponořovat do vody!**

### **POKYNY K POUŽÍVÁNÍ**

#### **Výměna baterie**

1. Otevřete kryt bateriového prostoru.
2. Při vkládání nových baterií dbejte na správnou polaritu (+) a (-).
3. Zavřete kryt bateriového prostoru.

**Poznámka:** Pokud se na displeji zobrazuje chyba nebo pokud se nedaří dlouhou dobu váhu vypnout, vyjměte prosím přibližně na 3 vteřiny baterie a poté je znovu vložte.

#### **Základní vážení**

1. Postavte váhu na rovný povrch
2. Stiskem tlačítka TARE váhu zapněte. Na displeji se zobrazí „0“.
3. Volba jednotek hmotnosti: Poté, co se na displeji zobrazí nulová hmotnost, vyberte stiskem tlačítka „MODE“ požadované jednotky g, oz, lb oz.
4. Na střed vážení plochy položte potraviny, které chcete zvážit.
5. Displej zobrazí hmotnost potravin na váze. V případě, že hodnota hmotnosti bude rovna nebo větší než 1 kg, změní se hodnota na displeji automaticky z g na kg.
6. Podržení tlačítka TARE na dvě vteřiny váhu vypnete. Po 1 minutě nečinnosti se váha vypne sama.

#### **Vážení přidaných ingrediencí, tára**

Funkce táry umožní zvážit čistou hmotnost potravin (bez nádoby), nebo můžete přesně odměřovat hmotnost dalších přidávaných ingrediencí.

- Na váhu položte nádobu a po zobrazení její hmotnosti stiskněte krátce tlačítko TARE. Hmotnost nádoby se vynuluje, takže můžete zvážit čistou hmotnost ingredience, bez hmotnosti nádoby. (Při odebrání nádoby se zobrazí hmotnost nádoby se záporným znaménkem.)
- Stiskněte tlačítko „MODE“ po dobu 2 vteřin. Na displeji problikne informace H-ON. Na vázní plochu položte potraviny. Po zaznění zvukového signálu se navážená hodnota na displeji uzamkne. Zůstane na displeji zobrazena i po odebrání potraviny z váhy. Funkci HOLD lze zrušit buďto opětovným stlačením tlačítka MODE po dobu 2 vteřin (objeví se hláška H-OFF) nebo tlačítkem TARE.

#### **Poznámky:**

- V případě úplného vybití baterie se zobrazí „LO“ a váha se vypne.
- Minimální vážená hmotnost: 1g
- Přesáhne-li hmotnost vážené potraviny 15 kg, na displeji se objeví hláška EEEE (přetížení).

### **ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ**

- Pro čištění váhy používejte navlhčený hadřík a dbejte na to, aby se dovnitř váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVEJTE** chemické čisticí prostředky/čisticí prostředky s abrazivním účinkem. Neponořujte váhu do vody!
- Všechny plastové části se musí při kontaktu s mastnými substancemi, jako je koření, ocet nebo dochucovadla, ihned očistit. Zabraňte potřísnění váhy kyselou citrusovou šťávou!
- Udržujte váhu vždy ve vodorovné poloze.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Maximální vážená hmotnost 15 kg

Měřicí rozlišení 1 g

Napájení: 4x 1,5 V baterie AA (nejsou součástí balení)

## VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

## LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)**

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách [www.ecg.cz](http://www.ecg.cz).

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

**BEZPEČNOSTNÉ POKYNY****Čítajte pozorne a uschovajte na budúcu potrebu!**

**Varovanie:** Bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode nezahŕňajú všetky možné podmienky a situácie, ku ktorým môže dôjsť. Používateľ musí pochopiť, že faktorom, ktorý nie je možné zabudovať do žiadneho z výrobkov, je zdravý rozum, opatrnosť a starostlivosť. Tieto faktory teda musia byť zaistené užívateľom/ užívateľmi používajúcimi a obsluhujúcimi tento výrobok. Nezodpovedáme za škody spôsobené počas prepravy, nesprávnym používaním alebo zmenou či úpravou akejkoľvek časti zariadenia.

Aby nedošlo k úrazu, mali by sa pri používaní vždy dodržiavať základné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

1. Digitálna kuchynská váha je určená iba na použitie v domácnosti.
2. **Všetky opravy zverte odbornému servisu!**
3. Nepoužívajte váhu v blízkosti prístrojov emitujúcich elektromagnetické pole. Váhu umiestnite v dostatočnej vzdialenosti od takého výrobku, aby sa zamedzilo vzájomnému rušeniu.
4. Váha je určená na váženie potravín alebo tekutín.
5. Na váhe sa nesmú vážiť domáce zvieratá.
6. Váhu umiestnite na rovný, tvrdý a stabilný povrch, v opačnom prípade nebude váženie presné.
7. Váha je presný prístroj, s ktorým je nutné zaobchádzať opatrne. Chráňte váhu pred otrasmi, pádmi a nárazmi.
8. Váhu používajte iba v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym použitím tohto prístroja.
9. Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňujú v bezpečnom používaní spotrebiča, ak nebudú pod dohľadom alebo ak

nedostali inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.

SK

## Do not immerse in water! – Neponárajte do vody!

### POKYNY NA POUŽÍVANIE

#### Výmena batérie

1. Otvorte kryt batériového priestoru.
2. Pri vkladaní nových batérií dbajte na správnu polaritu (+) a (-).
3. Zavrite kryt batériového priestoru.

**Poznámka:** Ak sa na displeji zobrazuje chyba alebo ak sa nedarí dlhý čas váhu vypnúť, vyberte, prosím, približne na 3 sekundy batérie a potom ich znovu vložte.

#### Základné váženie

1. Postavte váhu na rovný povrch
2. Stlačením tlačidla TARE váhu zapnite. Na displeji sa zobrazí „0“.
3. Voľba jednotiek hmotnosti: Po tom, čo sa na displeji zobrazí nulová hmotnosť, vyberte stlačením tlačidla „MODE“ požadované jednotky g, oz, lb oz.
4. Na stred vážiacej plochy položte potraviny, ktoré chcete zvážiť.
5. Displej zobrazí hmotnosť potravín na váhe. V prípade, že sa hodnota hmotnosti bude rovnať alebo bude väčšia než 1 kg, zmení sa hodnota na displeji automaticky z g na kg.
6. Podržaním tlačidla TARE na dve sekundy váhu vypnete. Po 1 minúte nečinnosti sa váha vypne sama.

#### Váženie pridaných ingrediencií, tara

Funkcia tary umožní zvážiť čistú hmotnosť potravín (bez nádoby) alebo môžete presne odmeriavať hmotnosť ďalších pridávaných ingrediencií.

- Na váhu položte nádobu a po zobrazení jej hmotnosti stlačte krátko tlačidlo TARE. Hmotnosť nádoby sa vynuluje, takže môžete zvážiť čistú hmotnosť ingrediencie bez hmotnosti nádoby. (Pri odobraní nádoby sa zobrazí hmotnosť nádoby so záporným znamienkom.)
- Stlačte tlačidlo „MODE“ na 2 sekundy. Na displeji preblikne informácia H-ON. Na vážiacu plochu položte potravinu. Po zaznení zvukového signálu sa odvážená hodnota na displeji uzamkne. Zostane na displeji zobrazená po odobratí potraviny z váhy. Funkciu HOLD je možné zrušiť buď opätovným stlačením tlačidla MODE na 2 sekundy (objaví sa hlásenie H-OFF), alebo tlačidlom TARE.

#### Poznámky:

- V prípade úplného vybitia batérie sa zobrazí „LO“ a váha sa vypne.
- Minimálna vážená hmotnosť: 1g
- Ak presiahne hmotnosť váženej potraviny 15 kg, na displeji sa objaví hlásenie EEEE (preťaženie).

### ÚDRŽBA A ČISTENIE

- Na čistenie váhy používajte navlhčenú handričku a dbajte na to, aby sa dovnútra váhy nedostala voda. **NEPOUŽÍVAJTE** chemické čistiace prostriedky/čistiace prostriedky s abrazívnym účinkom. Neponárajte váhu do vody!
- Všetky plastové časti sa musia pri kontakte s masťnými substanciami, ako je korenie, ocot alebo dochucovadlá, ihneď očistiť. Zabráňte postriekaniu váhy kyslou citrusovou šťavou!
- Udržujte váhu vždy vo vodorovnej polohe.



## TECHNICKÉ ÚDAJE

Maximálna vážená hmotnosť 15 kg

Meracie rozlíšenie 1 g

Napájanie: 4x 1,5 V batéria AA (nie sú súčasťou balenia)

## VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

## LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

**Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)**

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnou likvidáciou produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.

Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach [www.ecg.sk](http://www.ecg.sk).

Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

SK



08/05



## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

### Należy uważnie przeczytać i zachować do wglądu!

**Uwaga:** Wskazówki dot. bezpieczeństwa, zawarte w niniejszej instrukcji, nie obejmują wszystkich warunków i sytuacji mogących spowodować zagrożenie. Najważniejszym czynnikiem odpowiadającym za bezpieczne korzystanie z urządzeń elektrycznych jest ostrożność i zdrowy rozsądek. Należy mieć to na uwadze w trakcie obsługi urządzenia. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w trakcie transportu, na skutek nieprawidłowego użytkowania oraz zmiany lub modyfikacji którejkolwiek części urządzenia.

Korzystając z urządzenia, należy pamiętać o podstawowych zasadach bezpieczeństwa, między innymi:

1. Cyfrowa waga kuchenna jest przeznaczona wyłącznie do użytku domowego.
2. **Wszelkie naprawy należy zlecić w profesjonalnym serwisie!**
3. Nie należy korzystać z wagi w pobliżu urządzeń emitujących pole elektromagnetyczne. Aby uniknąć wzajemnych zakłóceń, wagę należy umieścić w odpowiedniej odległości od tego typu urządzeń.
4. Waga przeznaczona jest do ważenia produktów spożywczych oraz płynów.
5. Urządzenie nie służy do ważenia zwierząt domowych.
6. Umieść wagę na równej, twardej i stabilnej powierzchni, w przeciwnym razie ważenie nie będzie dokładne.
7. Waga jest urządzeniem precyzyjnym i należy obchodzić się z nią ostrożnie. Chroń wagę przed wstrząsami, upadkami i uderzeniami.
8. Należy używać urządzenia wyłącznie zgodnie z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji. Producent nie ponosi

odpowiedzialności za szkody powstałe na skutek nieprawidłowego stosowania urządzenia.

9. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci), którym niepełnosprawność fizyczna lub psychiczna albo brak doświadczenia nie pozwala bezpiecznie używać urządzenia bez nadzoru lub jeżeli nie zostały odpowiednio poinstruowane w zakresie obsługi urządzenia przez odpowiedzialną za nie osobę. Nie należy dopuścić do sytuacji, w której dzieci bawią się urządzeniem.

PL

**Do not immerse in water! — Nie zanurzaj w wodzie!**

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

### Wymiana baterii

1. Otwórz pokrywę komory baterii.
2. Podczas wkładania baterii uważaj na prawidłową biegunowość (+) oraz (-).
3. Zamknij pokrywę komory baterii.

**Uwaga:** Jeżeli wyświetlacz pokazuje błąd, lub nie można przez dłuższy czas wyłączyć wagi, należy na ok. 3 sekundy wyjąć baterie i włożyć ją ponownie.

### Ważenie podstawowe

1. Postaw wagę na płaskiej powierzchni
2. Włącz wagę naciskając przycisk TARE. Na ekranie pojawi się „0”.
3. Wybór jednostek masy: jeżeli na ekranie pojawi się waga zerowa, można wybrać za pomocą przycisku „MODE” żądane jednostki g, oz, lb oz.
4. Umieść na środku powierzchni ważenia produkty spożywcze, które chcesz zważyć.
5. Na ekranie pojawi się masa produktów spożywczych na wadze. Jeżeli ciężar będzie równy lub większy niż 1 kg, nastąpi zmiana wartości na wyświetlaczu z g na kg.
6. Przytrzymaj przycisk TARE przez dwie sekundy, aby wyłączyć wagę. Po 1 minucie bezczynności waga wyłączy się samoczynnie.

### Ważenie dodanych składników, tara

Funkcja tary pozwala na ważenie wagi netto produktów spożywczych (bez naczyń) oraz na dokładne ważenie masy dodawanych składników.

- Umieść naczynie na wadze, a po wyświetleniu jego wagi naciśnij krótko przycisk TARE. Waga naczyń zostanie wyzerowana, dzięki czemu można zważyć wagę netto składnika bez uwzględniania ciężaru naczyń. (Po zdjęciu naczyń pojawi się waga naczyń ze znakiem minus.)
- Naciśnij przycisk „MODE” przez 2 sekundy. Na ekranie pojawi się na chwilę napis H-ON. Połóż żywność na powierzchni ważenia. Po zabrzmieniu sygnału ważona wartość zostanie zablokowana. Będzie wyświetlana na ekranie także po usunięciu żywności z wagi. Funkcję HOLD można zakończyć poprzez ponowne naciśnięcie przycisku MODE przez 2 sekundy (pojawi się komunikat H-OFF) lub za pomocą przycisku TARE.

### Uwagi:

- W wypadku całkowitego rozładowania baterii pojawi się komunikat „LO”, a waga zostanie wyłączona.
- Minimalna ważona masa: 1g

- Jeżeli ciężar ważonej żywności przekroczy 15 kg, na ekranie pojawi się komunikat EEEE (przeciążenie).

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Do czyszczenia wagi należy używać mokrej szmatki i uważać, aby do wnętrza wagi nie dostała się woda. NIE STOSUJ chemicznych środków czyszczących ani substancji trujących. Nie zanurzaj wagi w wodzie!
- Po kontakcie z substancjami takimi jak np. przyprawy, ocet lub substancje smakowe, należy natychmiast oczyścić wszystkie plastikowe elementy. Nie należy dopuścić do kontaktu soku z cytryny z wagą!
- Waga powinna zawsze znajdować się w pozycji poziomej.

PL

## DANE TECHNICZNE

Maksymalna ważona masa 15 kg

Pomiar z dokładnością do 1 g

Zasilanie: 4 × 1,5 V bateria AA (brak w zestawie)

## EKSPLOATACJA I USUWANIE ODPADÓW

Papier służący do owinięcia i tektura falista – przekazać na wysypisko śmieci. Folia opakowaniowa, torby PE, elementy z plastiku – wrzucić do pojemników z plastikiem do recyklingu.

## USUWANIE PRODUKTÓW PO ZAKOŃCZENIU EKSPLOATACJI

### Usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (dotyczy krajów członkowskich UE i innych krajów europejskich z wprowadzonym systemem zbiórki odpadów)

Przedstawiony symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że produkt nie może być zaliczany do odpadów komunalnych. Należy go przekazać do odpowiedniego punktu zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prawidłowy recykling produktu zabiega negatywnym konsekwencjom dla zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Recykling przyczynia się do zachowania surowców naturalnych. W celu uzyskania dalszych informacji o recyklingu tego produktu należy się skontaktować z lokalnymi władzami, krajową organizacją zajmującą się przetwarzaniem odpadów lub sklepem, który sprzedał produkt.



08/05

Produkt spełnia wymagania dyrektyw UE w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej i bezpieczeństwa urządzeń elektrycznych.



Instrukcja obsługi jest dostępna na stronie internetowej [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Zastrzegamy sobie prawo do zmiany tekstu i parametrów technicznych.

**BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

**Olvassa el figyelmesen és a későbbi felhasználásokhoz is őrizze meg!**

**Figyelmeztetés!** A jelen útmutatóban feltüntetett biztonsági előírások nem tartalmazzák minden olyan feltételt és körülményt, amely a használat során bekövetkezhet. A felhasználónak meg kell értenie, hogy egyetlen termékbe sem lehet beépíteni a felhasználótól elvárható elővigyázatosságot és gondosságot. Ezekről a terméket használó és kezelő felhasználóknak kell gondoskodniuk. Nem vállalunk felelősséget a készülék helytelen használatából, a készülék bármilyen jellegű átalakításából és módosításából eredő károkért.

HU

A sérülések megelőzése érdekében, a termék használata során tartsa be az általános és az alábbiakban feltüntetett biztonsági utasításokat:

1. A digitális konyhai mérleg kizárólag csak háztartásokban használható.
2. **A javításokat bízza a szakszervizre!**
3. A mérleget ne használja elektromágneses mezőt létrehozó készülékek közelében. A mérleget kellő távolságban helyezze el az ilyen készülékektől, hogy azok kölcsönösen ne zavarják egymást.
4. A mérleggel élelmiszer alapanyagokat vagy folyadékokat lehet mérni.
5. A mérlegen háziállatok súlyát mérni tilos.
6. A mérleget sima, egyenes és vízszintes, valamint stabil felületre helyezze le (ellenkező esetben a mérés nem lesz pontos).
7. A mérleg precíziós készülék, amellyel óvatosan kell bánni. A mérleget óvja erős rezgésektől és ütésektől, illetve előzze meg a mérleg leesését.

8. A mérleget kizárólag csak a jelen útmutatóban leírtak szerint, az utasításokat betartva használja. A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.
9. A készüléket nem használhatják olyan testi, értelmi, érzékszervi fogyatékos, vagy tapasztalatlan személyek (gyermeket is beleértve), akik nem képesek a készülék biztonságos használatára, kivéve azon eseteket, amikor a készüléket más felelős személy utasításai szerint és felügyelete mellett használják. Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyerekek ne játszanak.

## **Do not immerse in water! – Vízbe mártani tilos!**

### **HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

#### **Elemcsere**

1. Nyissa ki az elemtartó fedelét.
2. Az elemek behelyezésekor ügyeljen azok helyes polarítására + és -.
3. Zárja be az elemtartó fedelét.

**Megjegyzés:** Amennyiben a kijelzőn hosszú ideig hibaüzenet látható, vagy a mérleget nem tudja lekapcsolni, akkor vegye ki az elemet legalább 3 másodpercre a készülékből, majd ismét tegye be.

#### **Súlymérés**

1. A mérleget sima felületre helyezze le.
2. Az TARE gomb megnyomásával a mérleget kapcsolja be. A kijelzőn a „0” felirat jelenik meg.
3. Mértékegység beállítása: a „0” érték megjelenése után az MODE gombbal válassza ki a használni kívánt mértékegységet (g, oz, lb oz).
4. A mérleg közepére helyezze rá a mérni kívánt élelmiszer alapanyagot.
5. A kijelzőn megjelenik az alapanyag súlya. Amennyiben a mért tömeg értéke eléri vagy túllépi az 1 kg-ot, akkor a kijelzőn a mértékegység g-ról kg-ra vált át.
6. Az TARE két másodpercig történő benyomásával a mérleget kapcsolja le. Ha a mérleget 1 percig nem használja, akkor az automatikusan kikapcsol.

#### **Hozzáadott alapanyagok mérése (tára funkció)**

A tára funkció segítségével megmérheti az ömlesztett alapanyag súlyát (az edény súlya nélkül), illetve pontosan megmért újabb alapanyagokat adhat a már megmért alapanyagokhoz

- A mérlegre helyezze rá az edényt, majd röviden nyomja meg az TARE gombot. Az alapanyagot töltsse az edénybe. A kijelzőn az alapanyag pontos súlya jelenik meg (az edény súlya nélkül). Az edény levétele után az edény súlya lesz látható a kijelzőn (negatív jellel együtt).
- Nyomja meg és tartsa benyomva a MODE gombot 2 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a H-ON felirat. A mérőfelületre helyezze rá az élelmiszert. A hangjelzés után a készülék a mért értéket elmenti és megjeleníti a kijelzőn. A mért érték az élelmiszer levétele után is látható marad a kijelzőn. A HOLD funkció kikapcsolásához a MODE gombot 2 másodpercig tartsa benyomva (a kijelzőn a H-OFF felirat lesz látható), a funkció a TARE gomb megnyomásával is kikapcsolható.

#### **Megjegyzés**

- Az elem teljes lemerülése esetén a kijelzőn a LO felirat jelenik meg, a mérleg nem használható.

- Minimálisan mérhető súly: 1 g.
- Ha az élelmiszer mért tömege meghaladja a 15 kg-ot, akkor a kijelzőn a túlterhelésre utaló EEEE felirat jelenik meg.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- A mérleget enyhén benedvesített puha ruhával törölje meg, ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön víz. A tisztításhoz vegyi és karcoló anyagokat **NE HASZNÁLJON**. A mérleget vízbe mártani tilos!
- Amennyiben a mérleg műanyag alkatrészei olajos vagy más alapanyagokkal (fűszer, ecet, ételízesítő stb.) kerülnek kapcsolatba, akkor azt azonnal tisztítsa meg. Ügyeljen arra, hogy a mérlegre ne cseppenjen citrom- vagy narancslé!
- A mérleg használat közben legyen teljesen vízszintes helyzetben.

HU

## MŰSZAKI ADATOK

Maximálisan mérhető súly 15 kg

Mérési pontosság: 1 g

Tápellátás: 4 db 1,5 V-osAA elem (nem tartozék)

## HULLADÉKFELHASZNÁLÁS ÉS MEGSEMMISÍTÉS

A csomagolópapírt és hullámpapírt adja le hulladékgyűjtő telepen. Csomagolófólia, PE zacskók, műanyag alkatrészek – műanyaggyűjtő szelektív hulladéktároló edénybe.

## ÉLETTARTAM LEJÁRTÁT KÖVETŐ MEGSEMMISÍTÉS

**Használt elektromos és elektronikus készülékek megsemmisítése (érvényes az EU tagállamokban és számos szelektív hulladékgyűjtést végző európai országban)**

Ez a termék vagy csomagolásán található jelzés azt mutatja, hogy a terméket tilos standard háztartási hulladékként megsemmisíteni. A terméket elektromos és elektronikus berendezések újrahasznosítására szakosodott hulladékgyűjtő telepen adja le. A termék helyes megsemmisítésével megelőzi, hogy káros hatást fejtsen ki az emberi egészségre és környezetünkre. Az anyagok újrahasznosítása kíméli a természetes forrásainkat. A termék újrahasznosításával kapcsolatosan bővebb információkat a helyi önkormányzattól, a háztartási hulladékot feldolgozó szervezettől, vagy a termék forgalmazójától kérhet.



08/05

Ez a termék megfelel a kisfeszültségű berendezések biztonságára és az elektromágneses kompatibilitásra vonatkozó EU irányelveknek.



A készülék használati útmutatója a [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu) oldalon található.

A szöveg és a műszaki paraméterek megváltoztatásának a joga fenntartva.

## SICHERHEITSHINWEISE

### Bitte aufmerksam lesen und gut aufbewahren!

**Warnung:** Die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung umfassen nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen, zu denen es kommen kann. Der Anwender muss begreifen, dass der gesunde Menschenverstand, Vorsicht und Sorgfalt zu Faktoren gehören, die sich in kein Produkt einbauen lassen. Diese Faktoren müssen durch den / die Anwender sicher gestellt werden, die dieses Produkt verwenden und bedienen. Wir haften nicht für Schäden, die während des Transports, durch eine unsachgerechte Verwendung, Veränderung oder Modifikation der Geräteteile entstanden sind.

Damit es nicht zu einem Unfall kommt, sollten bei der Bedienung alle grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen eingehalten werden, einschließlich der folgenden:

1. Die digitale Küchenwaage ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch bestimmt.
2. **Vertrauen Sie sämtliche Reparaturen einem Fachservice an!**
3. Verwenden Sie diese Waage nicht in der Nähe von Geräten, die von elektromagnetischen Feldern umgeben sind. Platzieren Sie die Waage in eine ausreichende Entfernung von solchen Geräten, um gegenseitige Störungen zu verhindern.
4. Die Waage ist zum Abwiegen von Lebensmitteln oder Flüssigkeiten bestimmt.
5. Auf der Waage dürfen keine Haustiere gewogen werden.
6. Platzieren Sie die Waage auf eine gerade, harte und stabile Oberfläche, anderenfalls könnte das Wiegen ungenau ausfallen.
7. Eine Waage ist ein Gerät, mit dem man vorsichtig umgehen muss. Schützen Sie die Waage vor Erschütterungen, Stürzen und Aufprallen.
8. Verwenden Sie das Produkt gemäß den in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen. Der Hersteller



haftet nicht für Schäden, die durch eine unsachgemäße Verwendung dieses Gerätes entstanden sind.

9. Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen bestimmt (einschließlich Kindern), deren körperliches, sinnliches oder mentales Unvermögen bzw. mangelnde Erfahrungen oder Kenntnisse einen sicheren Gebrauch des Gerätes ausschließen würden, sofern diese nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von einer solchen Person bzgl. der Verwendung des Gerätes instruiert wurden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie mit dem Gerät nicht spielen.

DE

**Do not immerse in water! – Niemals ins Wasser tauchen!**

## GEBRAUCHSHINWEISE

### Auswechseln der Batterie

1. Batteriefachdeckel öffnen.
2. Beim Einlegen der neuen Batterien auf die richtige Polarität (+) und (-) achten.
3. Batteriefachdeckel schließen.

**Bemerkung:** Wird auf dem Display ein Fehler angezeigt oder sollte es längere Zeit nicht gelingen die Waage auszuschalten, nehmen Sie für etwa 3 Sekunden die Batterien heraus und legen diese erneut ein.

### Basiswiegen

1. Waage auf eine gerade Oberfläche platzieren
2. Waage mit der Taste TARE einschalten. Auf dem Display wird „0“ angezeigt.
3. Auswählen der Gewichtseinheiten: Sobald auf dem Display das Nullgewicht angezeigt wird, können Sie mit der Taste „MODE“ die gewünschte Einheit (g, oz, lb oz) auswählen.
4. Die zu wiegenden Lebensmittel in die Mitte der Wiegefläche legen.
5. Auf dem Display wird das Lebensmittelgewicht angezeigt. Falls das Gewicht gleich oder größer als 1 kg ist, ändert sich der Wert auf dem Display von g auf kg.
6. Taste TARE 2 Sekunden gedrückt halten, um die Waage auszuschalten. Nach 1 Minute Untätigkeit schaltet sich die Waage von alleine aus.

### Wiegen von Ingredienzen, Taragewicht

Die Tara-Funktion dient zum Wiegen des Nettogewichtes von Lebensmitteln (ohne Behälter) oder zur Bestimmung der Gewichtsmenge von weiteren hinzugefügten Ingredienzen.

- Behälter auf die Waage legen und sobald das Gewicht angezeigt wird, für kurze Zeit Taste TARE gedrückt halten. Das Behältergewicht wird zurückgesetzt. Nun können Sie das Nettogewicht der Ingredienz ohne Behältergewicht wiegen. (Beim Abnehmen des Behälters wird das Behältergewicht mit Minuszeichen angezeigt.)
- Taste „MODE“ 2 Sekunden lang gedrückt halten. Auf dem Display wird kurz die Information H-ON angezeigt. Legen Sie das Nahrungsmittel auf die Wiegefläche. Nach dem Tonsignal wird der gewogene Wert auf dem Display gespeichert. Der Wert wird weiter angezeigt, obgleich das Nahrungsmittel von der Wiegefläche abgenommen wurde. Die Funktion HOLD kann entweder mit einer wiederholten Betätigung

der Taste MODE (2 Sekunden gedrückt halten, bis die Meldung H-OFF angezeigt wird) oder mit der Taste TARE storniert werden.

#### **Bemerkungen:**

- Wurde die Batterie völlig entladen, erscheint „LO“ und die Waage schaltet sich aus.
- Minimales gewogenes Gewicht: 1g
- Überschreitet das Gewicht des gewogenen Nahrungsmittels 15 kg, wird auf dem Display folgende Meldung angezeigt: EEEE (Überlastung).

## **REINIGUNG UND WARTUNG**

- Verwenden Sie zur Reinigung der Waage ein befeuchtetes Tuch und achten darauf, dass in das Innere der Waage kein Wasser eindringt. VERWENDEN Sie weder chemische Reinigungsmittel noch abrasive Reinigungsmittel. Waage niemals ins Wasser tauchen!
- Sämtliche Kunststoffteile müssen sofort gereinigt werden, falls diese in Berührung mit fettigen Substanzen wie Gewürz, Essig oder Geschmacksverstärker kommen. Achten Sie darauf, dass die Waage nicht mit saurer Zitronensäure bespritzt wird!
- Waage stets in einer waagerechten Position halten.

DE

## **TECHNISCHE ANGABEN**

Maximales gewogenes Gewicht 15 kg

Auflösung beim Messen 1 g

Stromversorgung: 4 × 1,5 V AA Batterien (nicht Teil des Lieferumfangs)

## **VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG**

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

## **ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER**

**Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)**

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

### SAFETY INSTRUCTIONS

#### Read carefully and save for future use!

**Warning:** The safety instructions, contained in this manual, do not include all conditions and situations possible. The user must understand that common sense, caution and care are factors that cannot be integrated into any product. Therefore, these factors shall be ensured by the user/s using and operating this product. We are not liable for damages caused during shipping, by incorrect use, or the modification or adjustment of any part of the appliance.

To avoid injuries, basic precautions shall always be taken, including **GB** the following:

1. The digital kitchen scale is intended for domestic use only.
2. **All servicing should be done by qualified service center!**
3. Do not use the scale close to devices emitting electromagnetic field. Place the scale in sufficient distance from such a product to prevent mutual interference.
4. The scale is designed to weigh foods or liquids.
5. Household pets should not be weighed on the scale.
6. Place the scale on an even, hard and stable surface, otherwise the weighing will not be accurate.
7. The scale is a precision device that must be handled with care. Protect the scale against shocks, falls and impacts.
8. Use the scale only in accordance with the instructions contained in this manual. The manufacturer is not liable for damages caused by the improper use of this device.
9. This appliance is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and knowledge prevents them from using the appliance safely, if they are not supervised or were not instructed regarding use of the appliance by a person responsible for their

safety. Child supervision is essential to prevent them from playing with the appliance.

## Do not immerse in water!

### OPERATING INSTRUCTIONS

#### Replacing the battery

1. Open the battery compartment cover.
2. When inserting new batteries, observe the correct polarity (+) a (-).
3. Close the cover of the battery compartment.

**Note:** If the display shows error or if you cannot switch off the scale for a long time, please remove the batteries for about 3 seconds and then reinsert them.

**GB**

#### Basic weighing

1. Place the scale on an even surface
2. Press TARE button to switch on the scale. The display shows "0"
3. Weight unit selection: When the display shows zero weight, select the required unit (g, oz, lb oz) by pressing the "MODE" button.
4. Place the food that you want to weigh in the center of the weighing area.
5. The display shows the weight of the food on the scale. If the weight is equal to or greater than 1 kg, it changes the value of the display automatically from g to kg.
6. Press and hold the button TARE for two seconds to switch off the scale. After 1 minute of inactivity, the balance switches off itself.

#### Weighing of additional ingredients, tare

The tare function enables to weigh net weight (without a container) or you can accurately measure the weight of ingredients added next.

- Place the container on the scale and after its weight is displayed, press briefly TARE button. The weight of the container will be cleared, so you can weigh the net weight of the ingredients, excluding the weight of container. (When you remove the container, the scale displays the weight as negative)
- Press the "MODE" button for 2 seconds. The display flashes H-ON information. Put the food on the weighing surface. After the beep, the weight value on the display locks. It remains on the display even after you remove the food from the scale. HOLD function can be canceled by either pressing again the MODE button for 2 seconds (the message H-OFF appears) or using the TARE button.

#### Notes:

- When the battery is fully discharged, "LO" appears and the scale switches off.
- Minimum weighed weight: 1g
- If the weight of the weighed food exceeds 15 kg, the display shows the message EEEE (overload).

### MAINTENANCE AND CLEANING

- Use a damp towel to clean the scale and make sure no water gets inside the scale. DO NOT USE chemical cleaning agents/agents with abrasive effect. Do not immerse the device into water!
- All plastic parts that come into contact with greasy substances, such as spices, vinegar or seasoning, shall be cleaned immediately. Avoid getting citrus acid stains on the scale!
- Keep the scale in a level position.

## TECHNICAL DATA

Maximum weighed weight is 15 kg

Measures in increments of 1 g

Power: 4 × 1.5V AA batteries (not included)

## USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

## DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

**Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)**

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.



08/05

GB

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



The instruction manual is available at website [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).  
Changes in text and technical parameters reserved.

## SIGURNOSNE UPUTE

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću uporabu!

**Pozor:** Upute navedene u ovom priručniku ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba biti svjestan da faktore sigurnosti kao što su oprezno, brižno i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog proizvoda treba osigurati prisutnost tih sigurnosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu počinjenu prijevozom, nepravilnim korištenjem ili preinakom ili zamjenom bilo kojeg dijela uređaja.

Kako ne bi došlo do ozljede, pri korištenju električnih uređaja uvijek se trebaju poštovati temeljne sigurnosne upute među kojima su i sljedeće:

1. Digitalna kuhinjska vaga je namijenjena isključivo za uporabu u domaćinstvu.
2. **Svaki popravak povjerite ovlaštenom servisu!**
3. Nemojte je koristiti u blizini uređaja koji emitiraju elektromagnetska polja. Postavite vagu na dovoljnu udaljenost od takvih proizvoda kako bi se izbjegle smetnje.
4. Vaga je prikladna za vaganje namirnica i tekućine.
5. Nije dopušteno vagati kućne ljubimce.
6. Vagu postavite na ravnu, tvrdu i stabilnu površinu. U suprotnom slučaju bi vaganje moglo biti neprecizno.
7. Vaga je precizan uređaj kojim je nužno postupati pažljivo. Pazite da vaga ne pretrpi udarce, padove i snažne sile.
8. Vagu koristite samo onako kako je propisano ovom uputom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepravilnim korištenjem ovog uređaja.
9. Ovaj uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobama s nedostatkom iskustva i znanja u sigurnom korištenju opreme, osim ako su pod nadzorom ili ako su upućeni

u korištenje uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Nadgledajte djecu kako biste se uvjerili da se ne igraju s uređajem.

**Do not immerse in water! – Nemojte uranjati u vodu!**

## UPUTE ZA UPORABU

### Zamjena baterija

1. Otvorite poklopac pretinca za baterije.
2. Pri umetanju baterija vodite računa o polaritetu (+) i (-).
3. Vratite poklopac pretinca za baterije.

**Napomena:** Ako se na LCD zaslonu pojavi oznaka pogreške ili ako dulje vrijeme ne bude bilo moguće vagu uključiti, uklonite bateriju na oko 3 sekunde i zatim je ponovno umetnite.

### Jednostavno vaganje

1. Postavite vagu na ravnu površinu.
2. Pritiskom na tipku TARE uključite vagu. Na zaslonu se prikazuje „0“.
3. Podešavanje mjerne jedinice za težinu: Nakon toga, kad se na zaslonu pojavi nula, pritiskom tipke „MODE“ odaberite željene jedinice g, oz, lb oz.
4. Na sredinu površine za vaganje postavite predmete koje želite izvagati.
5. Na zaslonu se prikaže težina namirnica na vagi. U slučaju da težina bude jedan kilogram ili veća, mjerna jedinica na zaslonu će se automatski promijeniti iz g u kg.
6. Vaga se isključuje držanjem tipke „TARE“ dvije sekunde. Vaga se sama isključuje nakon jedne minute mirovanja.

### Vaganje dodanih sastojaka, tara

Funkcija tariranja omogućava izvagati čistu težinu namirnica (bez posude) ili možete točno mjeriti težinu kasnije dodanih sastojaka.

- Stavite posudu na vagu i nakon što se prikaže njezina težina, pritisnite kratko tipku „TARE“. Težina posude će se postaviti na nulu i tako vam omogućava da izvažete neto težinu sastojaka, bez težine posude. (Kad sklonite posudu na zaslonu će se prikazati težina posude s negativnim predznakom.)
- Pritisnite tipku „MODE“ dvije sekunde. Na zaslonu će zatreperiti oznaka H-ON. Na površinu za vaganje stavite namirnice. Nakon zvučnog signala će se izvagana količina i zadržati na zaslonu. Ostatak će prikazana na zaslonu i nakon što namirnice maknete. Funkciju HOLD možete prekinuti pritiskom tipke u trajanju od dvije sekunde (prikazat će se oznaka H-OFF) ili pritiskom na tipku TARE.

### Napomene:

- U slučaju da je baterija potpuno ispražnjena, prikazat će se „LO“ i vaga će se isključiti.
- Minimalna težina koja se može vagati: 1g
- Ako težina vaganih namirnica prijeđe 15 kilograma, na zaslonu će se pojaviti natpis EEEE (prevelika težina).

## ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Za čišćenje vlage koristite vlažnu krpicu i pazite da u unutrašnjost vage ne uđe tekućina. Ne koristite kemijska sredstva za čišćenje / sredstva za čišćenje s abrazivnim učinkom. Nemojte uranjati vagu u vodu!
- Svi plastični dijelovi se moraju odmah očistiti ako dođu u dodir s masnim tvarima kao što su začini, ocat ili začinsko bilje. Izbjegavajte da vaga dođe u dodir s limunovim sokom!
- Vagu uvijek držite u vodoravnom položaju.

## TEHNIČKI PODACI

Mjerno područje do 15 kg

Točnost mjerenja: 1 g

Napajanje: 4 × 1,5 V baterije AA (nisu priložene)

## UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

## ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

**Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)**

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



HR/BIH

Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



## VARNOSTNA NAVODILA

**Pazljivo preberite in shranite za morebitno kasnejšo uporabo!**

**Svarilo:** Varnostni napotki ne zajemajo vseh možnih razmer in nevarnosti, do katerih lahko pride. Uporabnik se mora zavedati, da varnostnih napotkov, kot so previdno, skrbno in razumno ravnanje ni mogoče vgraditi v izdelek. Te dejavnike mora torej zagotoviti uporabnik/uporabniki, ki uporabljajo in rokujejo z izdelkom. Ne odgovarjamo za škode, nastale med transportom, zaradi nepravilne uporabe ali pa spremembe oziroma preureditve kakršnegakoli dela aparata.

Da ne bi prišlo do poškodbe, morate pri uporabi vedno upoštevati osnovne ukrepe, med katerimi so tudi naslednji:

1. Digitalna kuhinjska tehtnica je namenjena le uporabi v gospodinjstvu.
2. **Vsa popravila zaupajte strokovnemu servisu!**
3. Tehtnice ne uporabljajte v bližini naprav, ki oddajajo elektromagnetno polje. Postavite tehtnico v zadostno razdaljo od takšnega izdelka, da omejite medsebojno motenje.
4. Tehtnica je namenjena tehtanju živil ali tekočin.
5. Na tehtnici ni dovoljeno tehtati domačih živali.
6. Tehtnico postavite na ravno, trdo in stabilno površino, v nasprotnem primeru tehtanje ne bo natančno.
7. Tehtnica je natančna naprava, s katero je potrebno ravnati previdno. Zaščitite tehtnico pred tresenjem, padci in udarci.
8. Tehtnico uporabljajte le v skladu z napotki, navedenimi v teh navodilih. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe te naprave.
9. Ta aparat ni namenjen uporabi oseb (vključno z otroki), katerih fizična, intelektualna ali čutna nezmožnost ali pa pomanjkanje izkušenj ter znanj preprečuje varno uporabo aparata, če niso pod

nadzorom ali pa če jih ni poučila glede uporabe aparata oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Na otroke je nujno potrebno paziti in zagotoviti, da se ne bodo igrali z aparatom.

## **Do not immerse in water! – Ne potaplajte v vodo!**

### **NAPOTKI ZA UPORABO**

#### **Menjava baterij**

1. Odprite pokrov predala za baterije.
2. Pri vstavljanju novih baterij bodite pozorni na pravilno polarnost (+) in (-).
3. Zaprite pokrov predala za baterije.

**Opomba:** Če se na zaslonu prikazuje napaka ali če tehtnice daljši čas ni mogoče izklopiti, za približno 3 sekunde vzemite iz nje bateriji in ju nato znova vstavite.

#### **Osnovno tehtanje**

1. Postavite tehtnico na ravno površino
2. S pritiskom na tipko TARE vklopite tehtnico. Na zaslonu se prikaže »0«.
3. Izbira enot teže: Potem ko se na zaslonu prikaže ničelna teža, s pritiskom na tipko »MODE« izberite zelene enote g, oz, lb oz.
4. Na sredino tehtalne površine položite živila, ki jih želite stehtati.
5. Zaslón bo prikazal težo živil na tehtnici. V primeru, da bo vrednost teže enaka ali pa več kot 1 kg, se vrednost na zaslonu samodejno spremeni z g na kg.
6. S pridržanjem tipke TARE za dve sekundi tehtnico izklopite. Po 1 minuti nedejavnosti se tehtnica sama ugasne.

#### **Tehtanje dodanih sestavin, tara**

Funkcija tare omogoča tehtanje neto teže živil (brez posode), lahko pa tudi natančno odmerite težo drugih dodanih sestavin.

- Na tehtnico položite posodo in po prikazu njene teže na kratko pritisnite na tipko TARE. Teža posode se ponastavi, tako da lahko stehtate težo sestavine brez teže posode. (Po odstranitvi posode se bo prikazala teža posode z negativnim znakom.)
- Za dve sekundi pritisnite tipko »MODE«. Na zaslonu utripa informacija H-ON. Na tehtalno površino položite hrano. Ko zaslišite zvočni signal, se stehtana vrednost na zaslonu zaklene. Na zaslonu ostane tudi, ko ste hrano že vzeli s tehtnice. Funkcijo HOLD lahko ukinete s ponovnim pritiskom tipke MODE za dve sekundi (zasliši se H-OFF) ali pa tipke TARE.

#### **Opombe:**

- V primeru popolne izpraznitve baterije se bo prikazal »LO« in tehtnica se bo izklopila.
- Minimalna tehtana teža: 1g
- Če teža tehtane hrane preseže 15 kg, se na zaslonu prikaže EEEE (preobremenitev).

### **VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE**

- Za čiščenje tehtnice uporabljajte navlaženo krpo in pazite na to, da v notranjost tehtnice ne bo prišla voda. NE UPORABLJAJTE kemičnih čistilnih sredstev/čistilnih sredstev z agresivnim učinkom. Tehtnice ne potaplajte v vodo!
- Vse plastične dele je potrebno ob stiku z mastnimi snovmi, kot so začimbe, začimbne mešanice ali kis, nemudoma očistiti. Preprečite politje tehtnice s kislim sokom citrusov!
- Tehtnico ohranjajte vedno v vodoravnem položaju.

## TEHNIČNI PODATKI

Maksimalna teža tehtanja 15 kg

Merilna ločljivost 1 g

El. napajanje: 4 × 1,5 V baterije AA (niso priložene)

## UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostavi depozu. Folijo embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

## ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

**Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).**

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadek. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov.

Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh [www.ecg-electro.eu](http://www.ecg-electro.eu).



SI

## BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

### Pročitajte pažljivo i sačuvajte za buduću upotrebu!

**Pažnja:** Mere predostrožnosti ne pokrivaju sve moguće situacije i opasnosti do kojih može doći. Korisnik treba da bude svestan da faktore bezbednosti kao što su oprezno, pažljivo i razumno rukovanje nije moguće ugraditi u proizvod. Stoga sâm korisnik ovog proizvoda treba da osigura prisutnost tih bezbednosnih faktora. Nismo odgovorni ni za koju štetu do koje dođe tokom prevoza, nepravilnim korišćenjem ili menjanjem ili zamenom bilo kojeg dela uređaja.

Da ne bi došlo do povrede, prilikom korišćenja, uvek je potrebno poštovati osnovna bezbednosna uputstva među kojima su i sledeća:

1. Digitalna kuhinjska vaga je namenjena samo za kućnu upotrebu.
2. **Svaku popravku poverite ovlašćenom servisu!**
3. Nemojte je koristiti u blizini uređaja koji imaju elektromagnetna polja. Postavite vagu na razdaljinu od takvih proizvoda koja je dovoljna da ne dođe do smetnji.
4. Vaga je prikladna za merenje namirnica i tečnosti.
5. Nije dozvoljeno meriti kućne ljubimce.
6. Vagu postavite na ravnu, tvrdu i stabilnu površinu. U suprotnom slučaju bi merenje moglo biti neprecizno.
7. Vaga je precizan uređaj s kojim je nužno pažljivo postupati. Pazite da vaga ne pretrpi udarce, padove i snažne sile.
8. Vagu koristite samo na način koji je propisan ovim uputstvom. Proizvođač nije odgovoran za štete koje mogu da nastanu nepravilnim korišćenjem ovog uređaja.
9. Ovaj uređaj nije namenjen osobama (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja za sigurno korišćenje opreme, osim ako su pod nadzorom ili obučeni za korišćenje uređaja od

strane osobe odgovorne za njihovu bezbednost. Nadgledajte decu da biste se uverili da se ne igraju sa uređajem.

## **Do not immerse in water! – Nemojte potapati u vodu!**

### **UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

#### **Zamena baterija**

1. Otvorite poklopac odeljka za baterije.
2. Prilikom umetanja baterija vodite računa o polaritetu (+) i (-).
3. Ponovo stavite poklopac odeljka za baterije.

**Napomena:** Ako se na LCD displeju pojavi oznaka greške ili ako duže ne bude bilo moguće uključiti vagu, izvadite bateriju na oko 3 sekunde i ponovo je umetnite.

#### **Jednostavno merenje**

1. Postavite vagu na ravnu površinu.
2. Vagu ćete uključiti pritiskom na taster TARE. Na displeju će se prikazati „0“.
3. Izbor merne jedinice za težinu: Nakon toga, kad se na displeju pojavi nula, pritiskom na taster „MODE“ izaberite željene jedinice g, oz, lb oz.
4. Na sredinu površine za merenje postavite predmete koje želite da izmerite.
5. Na displeju se prikazuje težina namirnica na vagi. U slučaju da težina bude jedan kilogram ili veća, merna jedinica na ekranu će se automatski promeniti iz g u kg.
6. Vaga se isključuje držanjem tastera „TARE“ dve sekunde. Vaga se sama isključuje nakon jednog minuta mirovanja.

SR/MNE

#### **Merenje dodatih sastojaka, tara**

Funkcija tariranja omogućava da se izmeri čistu težinu namirnica (bez posude) ili možete tačno meriti težinu kasnije dodatih sastojaka.

- Stavite posudu na vagu i nakon što se prikaže njena težina, pritisnite kratko taster „TARE“. Težina posude će se postaviti na nulu i tako vam omogućava da izmerite neto težinu sastojaka, bez težine posude. (Kad sklonite posudu, na displeju će se prikazati težina posude s negativnim predznakom.)
- Pritisnite taster „MODE“ dve sekunde. Na ekranu će zatreperti oznaka H-ON. Na površinu za merenje težina stavite namirnice. Nakon zvučnog signala će se izmerena količina zadržati na ekranu. Ostaće prikazana na ekranu i nakon što sklonite namirnice. Funkciju HOLD možete prekinuti pritiskom tastera u trajanju od dve sekunde (prikazaće se oznaka H-OFF) ili pritiskom na taster TARE.

#### **Napomene:**

- U slučaju da je baterija potpuno ispražnjena, prikazaće se „LO“ i vaga će se isključiti.
- Minimalna težina koja se može meriti: 1 g
- Ako težina vaganih namirnica pređe 15 kilograma, na ekranu će se pojaviti natpis EEEE (prevelika težina).

### **ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE**

- Za čišćenje vlage koristite vlažnu krpu i pazite da u unutrašnjost vage ne uđe tečnost. Ne koristite hemijska sredstva za čišćenje / sredstva za čišćenje s abrazivnim efektom. Nemojte potapati vagu u vodu!
- Svi plastični dijelovi se moraju odmah očistiti ako dođu u dodir s masnim supstancama kao što su začini, sirće ili začinsko bilje. Izbegavajte da vaga dođe u dodir s limunovim sokom!
- Vagu uvek držite u vodoravnom položaju.

## TEHNIČKI PODACI

Maksimalna masa do 15 kg

Rezolucija merenja 1 g

Napajanje: 4 × 1,5 V baterije AA (nisu priložene)

## UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

## ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

**Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).**

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



08/05

Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

### CONSIGNES DE SECURITE

#### Lisez attentivement et conservez pour un usage futur !

**Avertissement :** les consignes de sécurité figurant dans le présent mode d'emploi ne couvrent pas toutes les conditions et situations susceptibles de survenir. L'utilisateur doit comprendre que le bon sens, la prudence et le soin sont des facteurs ne pouvant être intégrés dans le produit. Ces facteurs sont donc à la charge de l'utilisateur/utilisatrice employant et entretenant ce produit. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages apparus pendant le transport, un usage inadéquat ou la modification ou intervention sur l'une des parties de l'appareil.

Afin d'éviter le risque d'accident, les précautions de base devraient toujours être respectées lors de l'utilisation, y compris les suivantes :

1. La balance de cuisine numérique est destinée à un usage exclusivement domestique.
2. **Confiez toute réparation à un service après-vente professionnel !**
3. N'utilisez pas la balance à proximité d'appareils générant un champ électromagnétique. Placez la balance à distance suffisante de ces appareils afin d'éviter une perturbation réciproque.
4. La balance est destinée à peser les aliments ou les liquides.
5. Le pèse-personne ne doit pas servir à peser les animaux de compagnie.
6. Placez la balance sur une surface plane et stable, sinon la pesée sera imprécise.
7. La balance est un instrument de précision, qui doit être manipulé avec précaution. Protégez la balance des chocs, chutes et impacts.
8. Utilisez le pèse-personne uniquement en respectant les instructions figurant dans le présent mode d'emploi. Le fabricant ne peut être tenu responsable de dommages causés par un usage incorrect de cet appareil.

FR

9. Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont l'incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou le manque d'expérience et de connaissances, empêche un usage sûr de l'appareil, si elles ne sont pas sous surveillance ou n'ont pas été formées à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Il est nécessaire de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

**Do not immerse in water! – Ne pas plonger dans l'eau !**

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

### Changement de pile

1. Ouvrez le cache du compartiment à piles.
2. A la mise en place des nouvelles piles, veillez à respecter la polarité (+) et (-).
3. Fermez le cache du compartiment à piles.

**Note :** Si l'écran affiche une erreur ou s'il est impossible d'éteindre l'appareil sur une période prolongée, veuillez retirer les piles pendant environ 3 secondes avant de les remettre en place.

### Pesée de base

1. Posez la balance sur une surface plane
2. Appuyez sur la touche TARE pour allumer la balance. L'écran affiche « 0 ».
3. Choix des unités de poids : Une fois que l'écran affiche un poids nul, choisissez l'unité voulue (g, oz, lb oz) avec la touche « MODE ».
4. Posez les aliments à peser au milieu du plateau de pesage.
5. L'écran affiche le poids des aliments sur la balance. Si la valeur de poids est égale ou supérieure à 1 kg, la valeur affichée passe automatiquement de g à kg.
6. Appuyez deux secondes sur la touche TARE pour éteindre la balance. Après 1 minute d'inactivité, la balance s'arrête automatiquement.

### Pesée d'aliments ajoutés, tare

La fonction tare permet de peser le poids net des aliments (sans récipient), ou de mesurer précisément le poids des aliments supplémentaires ajoutés.

- Posez un récipient sur la balance, puis, quand son poids s'affiche, appuyez brièvement sur TARE. Le poids du récipient est mis à zéro, permettant de peser le poids net des ingrédients seuls. (Lors du retrait du récipient, le poids de celui-ci est affiché avec un signe négatif.)
- Appuyez sur la touche « MODE » pendant 2 secondes. L'information H-ON s'affiche brièvement sur l'écran. Posez l'aliment sur le plateau de pesée. Après le signal sonore, la valeur du poids est verrouillée à l'écran. Elle reste affichée à l'écran même après le retrait de l'aliment. La fonction HOLD peut être annulée en appuyant à nouveau sur la touche MODE pendant 2 secondes (le message H-OFF s'affiche) ou avec la touche TARE.

### Notes :

- En cas de décharge complète de la pile, « LO » s'affiche et la balance s'éteint.
- Poids minimal pesé : 1g
- Si le poids des aliments pesés dépasse 15 kg, l'écran affiche EEEE (surcharge).



## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Pour nettoyer le pèse-personne, utilisez un chiffon humide et veillez à ce que l'eau ne pénètre pas dans la balance. N'UTILISEZ PAS de produits de nettoyage chimiques ou abrasifs. Ne plongez pas le pèse-personne dans l'eau !
- Toutes les pièces en plastique doivent être immédiatement nettoyées lorsqu'elles entrent en contact avec des substances grasses comme les épices, le vinaigre ou les rehausseurs de goût. Évitez d'éclabousser la balance avec du jus d'agrumes !
- Gardez toujours l'appareil en position horizontale.

## DONNEES TECHNIQUES

Poids maximal pesé 15 kg

Précision de mesure 1 g

Alimentation : 4 × pile 1,5 V AA (non fournies)

## RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

## ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

**Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)**

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

**ISTRUZIONI DI SICUREZZA****Leggere attentamente e conservare per uso futuro!**

**Attenzione:** Le istruzioni di sicurezza contenute in questo manuale non includono tutte le condizioni e situazioni possibili. È compito dell'utente comprendere che il buon senso, la prudenza e la cura sono dei fattori esterni ad ogni prodotto. Pertanto, questi fattori dovranno essere assicurati dall'utente/dagli utenti che utilizzano e fanno funzionare questo prodotto. Il produttore non verrà ritenuto responsabile per danni che si verificano durante la spedizione, l'utilizzo improprio, il cambiamento o la regolazione di qualsiasi parte dell'apparecchio.

Per evitare lesioni, devono sempre essere prese precauzioni di base, tra cui le seguenti:

1. Questa bilancia digitale da cucina è stata progettata per uso esclusivamente domestico.
2. **Tutta la manutenzione deve essere effettuata da un centro di assistenza qualificato!**
3. Non utilizzare la bilancia vicino a dispositivi che emettono campi elettromagnetici. Posizionare la bilancia abbastanza lontano da tali dispositivi per limitare le interferenze reciproche.
4. La bilancia è stata progettata per pesare alimenti o liquidi.
5. Gli animali domestici non dovrebbero essere pesati sulla bilancia.
6. Collocare la bilancia su una superficie piana, rigida e stabile, altrimenti la pesatura non sarà accurata.
7. La bilancia è un dispositivo di precisione che deve essere maneggiato con cura. Proteggere l'apparecchio da urti, cadute e impatti.
8. Utilizzare la bilancia solo in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale. Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio di questo dispositivo.

9. Questo apparecchio non deve essere usato da persone (bambini compresi) alle quali incapacità fisica, mentale o sensoriale o mancanza di esperienza impediscono l'utilizzo sicuro dell'apparecchio, a meno che siano sorvegliati o siano stati istruiti riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini è essenziale per impedire loro di giocare con l'apparecchio.

**Do not immerse in water! – Non immergere in acqua!**

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Sostituzione della batteria

1. Aprire il coperchio del vano batteria.
2. Durante l'inserimento di nuove batterie, rispettare la corretta polarità (+) e (-).
3. Chiudere il coperchio del vano batterie.

**Nota:** Se il display visualizza un errore o se non si riesce a spegnere la bilancia per lungo tempo, togliere la batteria per circa 3 secondi e poi reinserirla.

### Pesatura semplice

1. Posizionare la bilancia su una superficie uniforme
2. Premere il pulsante TARE per accendere la bilancia. Il display visualizza «0».
3. Selezione dell'unità di peso: Quando il display visualizza un peso pari a zero, selezionare l'unità desiderata (g, oz, lb oz) premendo il tasto «MODE».
4. Porre il cibo che si desidera pesare al centro della zona di pesatura.
5. Il display visualizza il peso del cibo sulla bilancia. Se il peso è pari o superiore a 1 kg, il valore sul display cambia automaticamente da g a kg.
6. Premere e tenere premuto il pulsante TARE per due secondi per spegnere la bilancia. Dopo 1 minuto di inattività, la bilancia si spegne a sola.

### Pesatura di ingredienti aggiuntivi, tara

La funzione tara permette di pesare il peso netto (senza un contenitore) o di misurare con precisione il peso degli ingredienti aggiunti successivamente.

- Posizionare il contenitore sulla bilancia e dopo che il suo peso viene visualizzato, premere brevemente il pulsante TARE. Il peso del contenitore verrà cancellato, così sarà possibile pesare il peso netto degli ingredienti, escludendo il peso del contenitore. (Quando si rimuove il contenitore, la bilancia ne visualizzerà il peso come negativo)
- Premere il pulsante "MODE" per 2 secondi. Sul display lampeggia l'informazione H-ON. Porre il cibo sulla superficie di pesatura. Dopo il beep, il valore del peso sul display si blocca. Rimane sul display anche dopo aver rimosso il cibo dalla bilancia. La funzione HOLD può essere cancellata premendo nuovamente il pulsante MODE per 2 secondi (compare il messaggio H-OFF) oppure utilizzando il pulsante TARE.

#### Note:

- Quando la batteria è completamente scarica, sul display compare «LO» e la bilancia si spegne.
- Peso minimo pesabile: 1 g
- Se il peso del cibo pesato supera 15 kg, sul display compare il messaggio EEEE (sovraccarico).

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Per la pulizia della bilancia utilizzare un panno umido e assicurarsi che l'acqua non penetri all'interno della stessa. **NON UTILIZZARE** detergenti chimici/detergenti abrasivi. Non immergere il dispositivo in acqua!
- Tutte le parti in plastica che entrano in contatto con sostanze grasse come spezie, aceto o aromi, devono essere pulite immediatamente. Evitare macchie acide di agrumi sulla bilancia!
- Tenere la bilancia in posizione orizzontale.

## DATI TECNICI

Il peso massimo pesabile è di 15 kg

Misure con incrementi di 1 g

Potenza: 4 × batterie da 1,5V AA (non incluse)

## USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

## SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

**Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)**

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



08/05



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

IT

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

#### ¡Lea con atención y guarde para un uso futuro!

**Advertencia:** Las instrucciones de seguridad incluidas en este manual no cubren todas las condiciones y situaciones posibles. El usuario debe comprender que el sentido común, la precaución y el cuidado son factores que no pueden ser incorporados en ningún producto. Por lo tanto, estos factores deben ser garantizados por el/los usuario(s) que usa(n) y opera(n) este producto. No somos responsables por daños causados durante el envío, por el uso incorrecto, o modificación o ajuste de cualquier parte del artefacto.

Para evitar lesiones, siempre deben tomarse precauciones básicas, incluso lo siguiente:

1. Esta balanza digital de cocina está diseñada solo para uso doméstico.
2. **¡Toda reparación debe ser realizada por un taller de reparaciones calificado!**
3. No use la balanza cerca de dispositivos que emitan campos electromagnéticos. Coloque la balanza a una distancia suficientemente lejana de dicho dispositivo para prevenir la interferencia mutua.
4. La balanza está diseñada para pesar alimentos o líquidos.
5. No debe pesar mascotas domésticas sobre la balanza.
6. Coloque la balanza sobre una superficie pareja, dura y estable, de lo contrario el pesaje no será preciso.
7. La balanza es un dispositivo de precisión que debe ser manipulado con cuidado. Proteja la balanza contra choques, caídas e impactos.
8. Use la balanza solo de acuerdo con las instrucciones incluidas en este manual. El fabricante no es responsable por daños causados por el uso inapropiado de este dispositivo.

9. Este artefacto no deberá ser usado por personas (incluso niños), cuya incapacidad física, sensorial o mental o falta de experiencia y conocimiento impidan el uso seguro del mismo, a menos que sean supervisados o que una persona responsable de su seguridad les haya enseñado respecto al uso del artefacto. Es fundamental la supervisión de los niños para evitar que jueguen con el artefacto.

**Do not immerse in water! – ¡No sumerja el producto en agua!**

## INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

### Cambio de la batería

1. Abra la tapa del compartimento de las baterías.
2. Cuando coloque baterías nuevas, respete la polaridad correcta.
3. Cierre la tapa del compartimento de la batería.

**Nota:** Si el visor muestra un error o si la balanza no se apaga durante un tiempo prolongado, retire la batería durante aproximadamente 3 segundos y colóquela nuevamente.

### Pesaje básico

1. Coloque la balanza sobre un piso parejo.
2. Presione el botón TARE para encender la balanza. El visor mostrará «0».
3. Selección de la unidad de peso Cuando el visor muestre peso cero, seleccione la unidad requerida (g, oz, lb oz) presionando el botón «MODE».
4. Coloque el alimento que desea pesar en el centro del área de pesaje.
5. El visor muestra el peso del alimento sobre la balanza. Si el peso es igual o superior a 1 kg, el valor en la pantalla cambia automáticamente de g a kg.
6. Presione y mantenga presionado TARE durante dos segundos para apagar la balanza. Luego de 1 minuto de inactividad, la balanza se apaga sola.

ES

### Pesaje de ingredientes adicionales, tara

La función tara permite pesar el peso neto (sin un recipiente) o puede medir en forma exacta el peso de los ingredientes agregados a continuación.

- Coloque el recipiente en la balanza y luego de que se muestre su pesaje, presione brevemente el botón TARE. Se borrará el peso del recipiente, de manera de poder pesar el peso neto de los ingredientes, sin incluir el peso del recipiente. (Cuando usted quite el recipiente, la balanza mostrará un peso negativo)
- Presione el botón «MODE» (modo) durante 2 segundos. La pantalla parpadea y muestra la información H-ON. Coloque los alimentos sobre la superficie para pesar. Luego del bip, el valor de peso queda fijo en pantalla. Se mantiene en la pantalla incluso luego de que usted retira los alimentos de la balanza. La función HOLD (mantener) puede ser cancelada ya sea presionando nuevamente el botón MODE durante 2 segundos (aparece el mensaje H-OFF) o usando el botón TARE (tara).

### Notas:

- Cuando la batería está completamente descargada, aparece «LO» en el visor y la balanza se apaga.
- Peso mínimo pesado: 1g
- Si el peso de los alimentos pesados supera los 15 kg, la pantalla muestra el mensaje EEEE (sobrecarga).

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Use una toalla limpia para limpiar la balanza y asegúrese de que no ingrese agua en el interior de la balanza. NO USE ningún agente de limpieza químico / agentes de limpieza abrasivos. ¡No sumerja el dispositivo en agua!
- Todas las partes plásticas que entran en contacto con sustancias grasas como ser especias, vinagre o condimentos deben ser limpiadas de inmediato. ¡Evite que la balanza se manche con el jugo ácido de los cítricos!
- Mantenga la balanza en posición horizontal.

## INFORMACIÓN TÉCNICA

El peso máximo pesado es 15 kg

Incrementos de las mediciones de 1 g

Alimentación: 4 × 1,5V AA baterías (no incluidas)

## USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

## ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

**Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)**

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

ES

## OHUTUSJUHISED

### Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

**Hoiatus:** Käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusjuhised ei hõlma kõiki võimalikke tingimusi ja olukordi. Kasutaja peab teadvustama, et terve mõistus, tähelepanu ja ettevaatus on tegurid, mida ei saa toodetesse integreerida. Seega, need tegurid peab tagama kasutaja(d), kes seda toodet kasutab ja käsitseb. Me ei vastuta kahjude eest, mille on põhjustanud transport, väärkasutamine või toote mis tahes osa vahetamine või muutmine.

Vigastuste vältimiseks tuleks alati järgida ettevaatusabinõusid, sealhulgas järgmisi tingimusi.

1. Digitaalne köögikaal on mõeldud ainult koduseks kasutamiseks.
2. **Kõik hooldustööd peab tegema kvalifitseeritud teeninduskeskus!**
3. Ärge kasutage kaalu elektromagnetväljaga seadmete läheduses. Paigutage kaal sellisest seadmest piisavalt kaugemale, et vähendada vastastikkuseid mõjusid.
4. Kaal on ettenähtud toiduainete või vedelike kaalumiseks.
5. Vältige selle kaaluga lemmikloomade kaalumist.
6. Asetage kaal tasasele, jäigale ja stabiilsele pinnale, vastasel juhul on kaalumistulemused ebatäpsed.
7. Kaal on täppisseade, mida tuleb kasutada ettevaatlikult. Kaitske kaalu löökide ja mahakukkumise eest.
8. Kasutage kaalu ainult vastavalt käesolevas kasutusjuhendis esitatud juhiste. Tootja ei vastuta kahjude eest, mis on põhjustatud selle seadme valest kasutamisest.
9. See seade ei ole ettenähtud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas laste poolt) kelle mentaalsed või sensoorsed võimed või kogemuste puudumine takistab seadme ohutut kasutamist, välja arvatud siis, kui neid on juhendanud nende ohutuse eest



vastutav isik. Seadmega mängimise ärahoidmiseks on oluline tagada laste järelevalve.

## **Do not immerse in water! – Ärge sukeldage vette!**

### **KASUTUSJUHEND**

#### **Patarei asendamine**

1. Avage patareiruumi kate.
2. Uute patareide sisestamisel järgige polaarsust (+) ja (-).
3. Sulgege patareiruumi kate.

**Märkus:** Kui kuvar näitab viga või kui kaal ei lülitu pika aja jooksul välja, siis eemaldage aku umbes 3 sekundiks ja seejärel sisestage see uuesti.

#### **Põhiline kaalumine**

1. Paigutage kaal tasasele aluspinnale
2. Kaalu sisselülitamiseks vajutage TARE nuppu. Kuvarile kuvatakse „0“.
3. Kaalumisühiku valimine: Kui kuvar näitab nullkaalu, siis valige vajalik kaalumisühik (g, oz, lb oz) „MODE“ nupuga.
4. Asetage kaalutav toiduaine kaalumisala keskele.
5. Kuvarile kuvatakse kaalul oleva toiduaine kaal. Kui kaal on võrdne või suurem kui 1 kg, siis muudab see kuvaril kuvatava väärtuse automaatselt grammidest kilogrammideks.
6. Kaalu väljalülitamiseks vajutage TARE nuppu ja hoidke seda kaks sekundit allavajutatud asendis. Pärast 1 minutilist mittekasutamist lülitab kaal ennast ise välja.

#### **Täiendavate koostisainete ja taara kaalumine**

Taarafunktsioon võimaldab kaaluda netokaalu (ilma taarata) või täpselt kaaluda täiendavalt lisatud koostisaineid.

- Asetage taara kaalule ja pärast selle kaalu kuvamist vajutage lühiajaliselt TARE nupp. Taara kaal kustutakse ning te saate kaaluda koostisainete netokaalu, ilma taara kaaluta. (Taara eemaldamisel näitab kuvar negatiivset väärtust)
- Vajutage „MODE“ (režiim) nuppu 2-ks sekundiks. Kuvarile kuvatakse vilkuv H-ON teave. Asetage toiduained kaalumispinnale. Pärast helisignaali lukustatakse kuvarile kaalutud väärtus. See jääb kuvarile isegi pärast seda, kui eemaldate toiduained kaalult. HOLD (hoie) funktsiooni saab tühistada kas vajutades uuesti MODE (režiim) nuppu 2-ks sekundiks (ilmub H-OFF sõnum) või kasutades TARE (tareerimine) nuppu.

#### **Märkused:**

- Kui patarei on täiesti tühjenenud, siis ilmub kuvarile „LO“ ja kaal lülitub välja.
- Minimaalne kaalumiskogus: 1g
- Kui kaalutava toiduaine kaal ületab 15 kg, siis ilmub kuvarile EEEE (ülekoormus) sõnum.

### **HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE**

- Kasutage kaalu puhastamiseks märga lappi ning vältige vee sattumist kaalu sisse. ÄRGE KASUTAGE keemilisi puhastusvahendeid ega abrasiivse toimega aineid. Ärge kastke seadet täielikult vette!
- Rasvaste ainete, nagu näiteks võrtsidega, äädikaga või maitseainetega kokkupuutuvad plastikosad tuleb viivitamatult puhastada. Vältige kaalule tsitrusviljade mahla sattumist!
- Hoidke kaalu alati horisontaalses asendis.

**ET**

## TEHNILISED ANDMED

Maksimaalne kaalutav kaal on 15 kg

Mõõtesamm 1 g

Toide: 4 × 1,5V AA patareid (ei kuulu komplekti)

## KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

## TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

**Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)**

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS

**Atidžiai perskaitykite ir išsaugokite pasinaudojimui ateityje!**

**Perspėjimas:** šiame vadove nurodytos saugos instrukcijos neapima visų galimų sąlygų ir situacijų. Naudotojui būtina suprasti, kad bendrasis principas, atsargumas ir priežiūra yra veiksniai, kurių negalima integruoti į jokią produktą. Todėl, naudodamasis ar dirbdamas šiuo gaminiu, naudotojas turi užtikrinti, kad šių veiksnių yra paisoma. Mes nesame atsakingi dėl žalos, kurį įvyko gaminio atvežimo metu, dėl netinkamo jo naudojimo arba kurios nors prietaiso dalies pakeitimo ar modifikavimo.

Kad išvengtumėte susižalojimo, visuomet laikykitės pagrindinių atsargumo perspėjimų, įskaitant:

1. Šios skaitmeninės virtuvės svarstyklės skirtos tik naudojimui namuose.
2. **Visus techninės priežiūros darbus atlieka tik kvalifikuotas techninės priežiūros centras!**
3. Nenaudokite svarstyklių šalimais prietaisų, skleidžiančių elektromagnetinius laukus. Svarstyklės statykite gana toli nuo tokio prietaiso, kad apribotumėte tarpusavio trukdžius.
4. Svarstyklės skirtos sverti maistui ir gėrimams.
5. Nereikėtų svarstyklėmis sverti naminių gyvūnų.
6. Statykite svarstyklės ant lygaus, kieto ir stabilaus paviršiaus, priešingu atveju svoris bus netikslus.
7. Svarstyklės yra tikslus prietaisas, todėl su jomis būtina elgtis atsargiai. Saugokite svarstyklės nuo smūgių, kad nenukristų ir nebūtų sutrenktos.
8. Naudokite svarstyklės tik pagal šiame vadove aprašytas instrukcijas. Gamintojas neatsako už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo šio prietaiso naudojimo.

9. Šis prietaisas nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su fizine, jutimine arba psichine negalia, arba neturintiems patirties ir žinių, kas neleidžia jiems saugiai naudoti prietaisu, jei šių asmenų neprižiūri kitas žmogus arba jie nebuvo už jų sauga atsakingo asmens išmokyti, kaip naudoti prietaisu. Negalima leisti vaikams žaisti šiuo prietaisu.

**Do not immerse in water! – Nemerkite į vandenį!**

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

### Maitinimo elemento keitimas

1. Atidarykite maitinimo elemento skyrelio dangtelį.
2. Dėdami naujus maitinimo elementus, sekite teisingą poliškumą (+) a (-).
3. Uždarykite maitinimo elementų skyrelį.

**Pastaba:** jei ekrane rodoma klaida arba jei negalite išjungti svarstyklių, išimkite maitinimo elementus maždaug 3 sekundėms ir vėl juos įdėkite.

### Paprastas svėrimas

1. Statykite svarstykles ant lygaus paviršiaus
2. Spauskite TARE mygtuką, kad įjungtumėte svarstykles. Ekrane rodoma „0“.
3. Svorio vieneto pasirinkimas: kai ekrane rodoma nulinė svorio reikšmė, pasirinkite reikiamą matavimo vienetą (g, oz, lb oz) nuspausdami mygtuką MODE.
4. Uždėkite maistą, kurį norite pasverti, ant svėrimo dalies reikšmė.
5. Ekrane rodoma ant svarstyklių uždėto maisto masės vertė. Jei svoris didesnis arba lygus 1 kg, ekrane reikšmė automatiškai pasikeičia iš g į kg.
6. Spauskite ir kelias sekundes palaikykite nuspaukę mygtuką TARE, kad išjungtumėte svarstykles. Po 1 neaktyvumo minutės, svarstyklės išsijungs pačios.

### Papildomų ingredientų, taros svėrimas

Taros funkcija leidžia sužinoti grynąjį svorį (be talpyklės) arba galite tiksliai išmatuoti papildomų ingredientų svorį.

- Uždėkite talpyklę ant svarstyklių ir po to, kai išvysite svorio reikšmę ekrane, spauskite TARE mygtuką. Talpyklės svoris bus pašalintas, taigi galite sužinoti grynąjį ingredientų svorį, atmetus talpyklės svorį (kai nukeliate talpyklę, svarstyklės rodo svorį, kaip neigiamą reikšmę).
- 2 sekundes palaikykite nuspaukę MODE mygtuką. Ekrane mirksi H-ON informacija. Uždėkite maistą ant svarstyklių paviršiaus. Pasigirdus pyptelėjimui, ekrane mirksi svorio reikšmė. Ji išlieka matoma ekrane net ir nuėmus maistą nuo svarstyklių. HOLD funkcija gali būti atšaukiama arba dar kartą nuspaukus MODE mygtuką 2 sekundėms (pasirodo H-OFF pranešimas) arba naudojantis TARE mygtuku.

### Pastabos:

- Kai baterija visiškai išsenka, atsiranda įrašas LO, o svarstyklės išsijungia.
- Mažiausia sveriamą masė: 1g
- Jei sveriamo maisto svoris viršija 15 kg, ekrane rodomas pranešimas EEEE (perkrova).

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Drėgnu rankšluosčiu nuvalykite svarstykles ir įsitinkinkite, kad į jų vidų nepatenka vandens. NENAUDOKITE cheminių valiklių / abrazyviųjų valymo medžiagų. Nemerkite prietaiso į vandenį!

- Visos plastikinės dalys, kurios susiliečia su riebaluotu paviršiumi, tokiu kaip prieskoniai, actas arba pagardai, turi būti nuvalomos nedelsiant. Venkite citrusinių vaisių rūgšties patekimo ant svarstyklių!
- Visada laikykite svarstyklės lygioje padėtyje.

## TECHNINIAI DUOMENYS

Didžiausias sveriamas svoris yra 15 kg

Matavimai 1 g pakopomis

Maitinimas: 4 × 1,5 V AA maitinimo elementai (į komplektą neįeina)

## NAUDOJIMAS IR ATLIEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

## GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

**Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)**

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.

Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.



08/05



### DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

#### Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

**Brīdinājums:** Šajā rokasgrāmatā aprakstītie drošības norādījumi neietver visas iespējamās situācijas un apstākļus. Lietotājam ir jāsaprot, ka veselais saprāts, piesardzība un rūpība ir faktori, ko nevienā ierīcē nav iespējams integrēt. Par tiem ir jāparūpējas ierīces lietotājiem. Mēs neesam atbildīgi par bojājumiem, kas radušies pārvadāšanas laikā, vai ko izraisījusi nepareiza lietošana vai jebkuras ierīces daļas modificēšana vai regulēšana.

Lai izvairītos no ievainojumiem, vienmēr jāievēro pamata piesardzības pasākumi, tostarp:

1. Digitālie virtuves svāri ir paredzēti tikai mājas lietošanai.
2. **Visa apkope jāveic kvalificētam apkopes centram!**
3. Neizmantojiet svarus tādu ierīču tuvumā, kas rada elektromagnētisko lauku. Novietojiet svarus pietiekamā attālumā no tādām ierīcēm, lai ierobežotu savstarpējus traucējumus.
4. Svāri ir paredzēti pārtikas vai šķidrumu svēršanai.
5. Svāri nav paredzēti mājdzīvnieku svēršanai.
6. Novietojiet svarus uz līdzenas, cietas un stabilas virsmas; pretējā gadījumā svēršana nebūs precīza.
7. Svāri ir precīza ierīce, ar kuru nepieciešams apieties rūpīgi. Aizsargājiet svarus pret satricinājumiem un nokrišanu.
8. Izmantojiet svarus tikai saskaņā ar šajā rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies, ierīci lietojot neatbilstoši.
9. Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki (tostarp bērni), kuru fiziskie vai garīgie traucējumi vai nepietiekama pieredze neļauj ierīci izmantot droši, ja vien netiek nodrošināta uzraudzība vai par to drošību atbildīgā persona nav sniegusi tiem ierīces lietošanas instrukcijas. Bērņus nepieciešams uzraudzīt, lai nodrošinātu, ka tie nespēlējas ar ierīci.

# Do not immerse in water! – Neiegremdēt ūdenī!

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

### Bateriju nomaīņa

1. Atveriet bateriju nodalījuma vāciņu.
2. Ievietojot jaunās baterijas, ievērojiet pareizo polaritāti (+) un (-).
3. Aizveriet bateriju nodalījuma vāku.

**Piezīme:** Ja displejā ir attēlota kļūda vai svāri ilgi neizslēdzas, apmēram 3 sekundes izņemiet baterijas, tad atkal ievietojiet.

### Pamata svērsšana

1. Novietojiet svarus uz līdzenas virsmas.
2. Nospiediet pogu TARE, lai svarus ieslēgtu. Displejā tiek attēlots „0”.
3. Svara mērvienības izvēle: Kad displejs attēlo 0 svaru, izvēlieties mērvienību (g, oz, lb oz), spiežot pogu MODE.
4. Novietojiet produktus, ko vēlaties nosvērt, svērsšanas virsmas centrā.
5. Displejā tiek attēlots produktu svārs. Ja svārs ir vienāds ar 1 kg vai lielāks, attēlotā vērtība automātiski pārslēdzas no g uz kg.
6. Nospiediet un divas sekundes turiet pogu TARE, lai svarus izslēgtu. Pēc 1 bezdarbības minūtes svāri automātiski izslēdzas.

### Papildu sastāvdaļu svērsšana, tara

Taras funkcija ļauj svērt tīro svaru (bez trauka) vai arī precīzi mērit papildu pievienoto sastāvdaļu svaru.

- Novietojiet trauku uz svāriem un, kad tiek attēlots tā svārs, īsi nospiediet pogu TARE. Trauka svārs tiek notīrīts, lai jūs varētu svērt sastāvdaļas bez trauka svārs. (Noņemot trauku, svāri attēlos negatīvu svaru)
- Nospiediet pogu „MODE” 2 sekundes. Displejā mirgo H-ON informācija. Novietojiet produktus uz svērsšanas virsmas. Pēc pikstiena svārs vērtība displejā fiksējas. Tā paliek displejā pat pēc produktu noņemšanas no svāriem. HOLDfunkciju var atcelt, vainu vēlreiz nospiežot pogu MODE 2 sekundes (parādās ziņojums H-OFF), vai izmantojot pogu TARE.

### Piezīmes:

- Kad baterija ir pilnīgi izlādējusies, parādās “LO” un svāri izslēdzas.
- Minimālais svārs: 1 g
- Ja sveramo produktu svārs pārsniedz 15 kg, displejā tiek attēlots ziņojums EEEE (pārslodze).

## APKOPE UN TĪRĪŠANA

- Svaru tīrīšanai izmantojiet mitru dvieli, un nodrošiniet, ka svāros neiekļūst ūdens. NEIZMANTOJIET ķīmiskus/abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Neiegremdējiet ierīci ūdenī!
- Visas plastmasas daļas, kas nonāk saskarē ar taukainām vielām, garšvielām vai etiķi, ir nekavējoties jānotīra. Neļaujiet uz svāriem izveidoties citronskābes traipiem!
- Vienmēr turiet svarus līdzenu.

## TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Maksimālais svārs: 15 kg

Mērījumu intervāls: 1 g

Barošana: 4 × 1,5V AA baterijas (nav iekļautas)

## ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

letinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

## ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

**Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)**

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.



08/05



Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamās teksta un tehnisko parametru izmaiņas.









# www.ecg-electro.eu

**CZ**

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

**SK**

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.  
Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410  
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

**PL**

Wyłączny przedstawiciel na PL: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**HU**

Kizárólagos magyarországi képviselet: K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz  
250 69 Klíčany, Czech Rep.

**DE**

Distributor für DE: K+B E-Teck GmbH & Co. KG  
Barbaraweg 2, DE-93413 Cham  
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080**  
an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)

**HR/BIH**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SI**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

**SR/MNE**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pošta: informacije@kbprogres.cz

**FR**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**IT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ES**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

**ET**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

**LT**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

**LV**

K+B Progres, a.s.  
U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111  
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Importer nie ponosi zodpovednosť za chyby drukarskie w instrukcji obsługi do produktu. ■ Az importőr nem felel a termék használati útmutatójában fellelhető nyomdahibákért. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest. ■ Importuotojas neapsiima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmatā.